

Sot qui vout

**In ake da
Georges SIMONIS**

Répertoire SABAM

Sinne 1: lès treûs "sots"

Firmin/ -Soûr, n'as-s' nin co dè mē tès oûy?
(Ele s'arèstèye ine gote d'ovrer, tape ine neûre loukeûre a s'fré, ni rèspond nin, ratake a tricoter...)-

Firmin/ -Mine qui fès-s' co parèt?
(Sins rèsponde, Soûr mosteûre si-ovrèdje a Firmin tot lèvant les 2 ewêyes po-d'zeû s'tièsse...)-

Firmin/ -Qu'èst-ce qui c'èst, ..ine rûbe di nut'?...

Soûr/ -Pffff!...
(Firmin s'drèsse djus di s'tchèyire, lèt lès cwârdjeûs so l'tàve èt s'aprépibe di s'coûr...)

Firmin/ -N'a nou rissè't'as pris dèl linne sipèsse assez...

Soûr/ -Vochal l'iviér!..si dji lî polévè sipâgnî s'bronchite ciste annêye...

(Ele tape on tinrûle còp d'oûy so l'banse)-
-Edon, mi p'tit cint mèyes qui vos alez passer oute ci còp-chal..
(Firmin hōssih lès spales, fèt hōssi s'tièsse d'in êr anoyeûs, va d'avant l'fignèsse èt louke s-d'foû on p'tit moumint...)-

Firmin/ -Boulouf! Hèy, Boulouf..., i va ploûre dèl bire!..on va beûre po rin!
(Boulouf rèye-on grand gros rire bin crès-tot fant pèter al tère li bètchète dèl cane qui n'èl qwite mēy...; pus d'ine fèye, a p'tits còps)-

Boulouf/ -Et..lès feumes?;;;
(come i pout, ce n'sèt-i djèsser shèy'mint, rapòrt a l'congestion qui l'a clawé è fôteûy la qu'il èst)-

Firmin/ -Lès feumes, Boulouf..., èle si vont porminer è l'coûr avou rin sor zèles!...

(Boulouf rèye co'ne gote pus fwért.., Firmin ènnè "r'mète")-
-Et nos nos mèt'rans al finièsse, èt nos 'lzi hufèl'rans l'French-Cancan!...

(Boulouf rèye si tél'mint qu'il a 'ne kinte di tos')-
-Miyard di Miyard.., vola co 'ne fèye qu'i s'écrouke!..
(I coûrt ad'lé s'fré èt lî bouhe divins lès rins)-
-Boulouf! arèstèye, Boulouf... Soûr, s'i continowe, i va co aveûr ine crise... Djans, Boulouf...

Soûr/ -I va dispièrter mi p'tit Miché!!!!

Firmin/ -Mins qu'fat-i fé?...dji va houki l'infirmière!..
(Vout aler tchôki so on boton d'sonète a l'apôzite so l'meur)-

Boulouf/ -Nonna!..Non-na!..tosse pus!...

Firmin/ -Aaah!..pace qui t'ènn'as sogne di l'infirmière, hin valèt!?

Boulouf/ -Pikeûre!..pikeûre!...

Firmin/ -Awè, pikeûre!..mins i m'soule qui ti fés voltî l'marionète..
-ti t'sés bin arèster dè toasser quand ti vous...

(Boulouf fêt nèni avou s'tièsse tot fant rôler sès 2 gros oûy!)-

-.èst bin puski c'è-st-insi, ti n'mi trov'rès pus po t'bouhf
d'vins lès rins!..

(Boulouf fêt "siya" avou s'tièsse..; po bal'ter s'fré, Firmin fêt lès
cwanses di s'mävlar...)-

-.in-aète còp, arindje-tu avou l'scûr!..

Scûr/ -C'èst cåse di lu si mi p'tit Vincent n'dwèm' nin come i fêt,
cåse di lu s'i hèm'lêye tates lès nut'...

Firmin/ -Scûr, ni t'èbèle nin.., dj'èlzî d'mand'rè qu'i r'montèsse li
tchêfêdje, èt li p'tit s'rif'rè...

(Scûr si mète a djèmi, tohcul'ter, wign'ter come li fêt in-èfant è l'fa-
hète...)-

Scûr/ -Vola!..vola çou qu'arive! Est-ce twè, Boulouf, qu'èl va redwèrmi?

Boulouf/ -...pou rin.., pou rin, Scûr...

(Scûr prend "l'èfant" foû dèl banse...)-

Scûr/ -Vinez, mi p'tit gamin, vinez, mi p'tit djodjo...c'è-st-on mètchant.
Boulouf, mins twè, t'ès si binamé, si nozé, si aviné...

(Ele li pwète di hâr èt d'hote, tot l'hossant)-

-Christophe! Ou-ou!..fez on pô 'ne rizète a s'maman..alè, insi...
Et pârin, wice è-st-i? Ah, il èst là!..Pârin, èdon, i sèt bin taper
lès cwârdjès, i sèt bin lère leûs imâdjes èt leûs istwéres...
Est-ce qu'on li d'mande dè fé on djèd..po sèpi s'i n'va nin fé
trop freûd po li p'tit stoumac, la...ou po sèpi quand vosse
père va v'ni dire bondjô...ou po aute tchwès, lès cwârdjès
ont tedi dè novèles d'ins sawice...Alè, pârin, mète-tu al tâte
èt raconte ine saqwè, l'èfant rawâde...

(On s'a polou aporcûre qui "l'èfant" n'èsteût qu'ine fayêye pope,
èmantchèye so pàs so fotches, avou on vizêdje qui n'èst qu'ine
twèrtchète di strin; Firmin s'rachève al tâte...)-

Firmin/ -T'as bèle a dire, twè scûr, ci n'èst nin mi qu'èlzè k'mande,
c'èst zèls qui d'hèt lès vrèyes...

(Scûr, tot strindant "l'èfant" disconte di lày, s'aprépihe dèl fignèsse
èt louke &-d'foû)-

Scûr/ -Hoûte, Mimile...hoûte çou qu'pârin va dire...

(Boulouf pète avou s'cane po qu'Firmin prinse astème...)-

Boulouf/ -Boulouf, ossu... Boulouf!...

Firmin/ -Et bin, qu'i vasse!..po tos lès treûs a 'ne fève..dji mane...
dji còpe...mès djins:vosse destinêye!...onk, deûs, treûs,
cwate, cink, six, sèt':in-ome, on bê grand fwért ome...ût', nouf,
dih, onze, doze, treze, carwaze:i rawêde divant l'grile...
qwinze, saze, ta, ta, ta, ta, ta:il èst v'ncu avou 'ne valfise...
ta, ta, ta, ta, ta, ta:è l'valfise qu'i-n-a-t-i?...on diplome!..

Soûr/ -Mins QUI èst-ce? (fêlle a brêt)-

Firmin/ -Dj'ennè sé rin...

Soûr/ -todi l'minme ome, on BE GRAND FWERT OME!...

Firmin/ -mins dji n'èl kincho nin!..soûr, dji t'l'a dèdja dit:dji n'a
nin l'pouvêr de vedy si visèdje...

Soûr/ -QWAND vinrè-t-i?

Firmin/ -Mistère...so l'kèsse de tims, lès cwèrdjèus sont mouwès...

Soûr/ -tès cwèrdjèus!djoûrmay i nos mètèt l'êwe al boker, mins n'fèt-i
may qui de mâquer a leûs promèsses!!!

Firmin/ -poqwè todi évôye qwèri pus lon qu'i n'fat?...n'estans-gn' nin
bin chal?

(Sins rèsponde, Soûr va r'mète "l'èfant" è l'banse, si rachève èt r'prinè
sès avêyes...)-

-vo-l'la co 'ns fève rêvêye a doze èûres...

(Boulouf ratake a pèter avou s'cane)-

Boulouf/ -Et...por mi?

Firmin/ -por twè, Boulouf..., dji veû ine foû grande fièsse!...

Boulouf/ -Haaa!... (il a 'ne boker disqu'ès 2 orèyes)-

Firmin/ -awè, Boulouf, avou dèz hopès d'djins qui vinrent d'tot-avè...
rin cu'por twè..po t'buskinter...ci djoû-la, boulouf, ti sèrè
li twè, fêrè mète col èt cravate!;;dji veû tos lès coplèus de
vinsve èt leûs families èt co treze acorons dèz sutes
viyèdjes...dji veû ariver lès cinsis tot tchantant so leûs
tracteûrs...come quand i-a-a on marièdje, tot fî parèy...

Boulouf/ -cu..on batème...

Firmin/ -tot djusse, Boulouf., èt c'èst twè qui sèrè ramouyî!..

Boulouf/ -èt lès gosis!...

Firmin/ -..èt lès palès!..dji veû, Boulouf, dji veû 'ne botèye di Cham-
pagne pus hôte qui twè, la qu'è'ennè sèrè fé l'tcûr avou tès
deûs brès!...

Boulouf/ -Beutch!...

Firmin/ -Beutch?...t'enn'areus tot t'binâhe!...

Boulouf/ -Champagne?!...

Firmin/ -awè, c'est vrafè, là Champagne, ça t'fèt fèri dès botons tot-ava l'vizèdje...on tonè d'bfire, ça..ça t'convinnèdt mis... Adon, Boulouf, ti tchantes ti p'tit bokèt...

Boulouf/ -Margot?

Firmin/ -awè, li ci qu'on djèssè dès cotes d'à Margot..èt tote l'atè-lèye clape dès mains..on brèt: bis!..bis!..mins twè ti fès l'ci qu'a 'ne gruzale éclawèye à palâ, ti fès l'dji n'vou dji n'pou, li p'tit djinné, li p'tit pakè qu'a sès solès trop streuts...

Firmin "djowe tot çou qu'i dit...; tot d'on còp, i s'arèstèye pace qui Boulouf n'èl louke pus; Boulouf li ak'sègne Soûr qu'a co 'ne fèye abben'né si-ovrèdje èt qui s'aprépihe dès deûs omes: tot wårdant es ody d'vènt lèy, èlle avise roter come èune qu'è-st-ava lès mères...; vola qu'èle si t'rouve bâte a bâte avou l'fèstèdy d'à Boulouf. Il èst, po k'mincî, èstoumakèye, si tièsse ritome londjinn'mint èt es ody rèscontrèt lès cis d'à Boulouf... adon, èle si tape a gn'gnos avant lu, mète si tièsse so sès gn'gues d'à lu èt atake a plorer tot çouç'mint avou dès soglots qu'ènnè finihèt pus...)-

Boulouf (qui n'a nin trop bon...)-

-Firmin...Firmin...

Firmin fèt 2 pas èn-avant, mète ine main so l'tièsse d'à s'sœur, l'ète so li spale d'à Boulouf...)-

Firmin/ -Lè-l'aler, Boulouf... Èle si fèt tot l'bin de monde... c'est come si èle soflève èvòye tos sès mawas sondjes... çou qui li arive la, c'èst 10 còps mèyeus qu'tos lès massis catchèts qu'on nos fèt houmer djou èt nut'...

Boulouf atake a plorer cèssu èt agraw'tèye Firmin...)-

Boulouf/ -Firmin...

Firmin/ -Boulouf, ti m'aveus portant promètou de n'pus goter d'l'ody... Vo-m'la gay avou vos lames à tos lès deûs... qui volez-v'qui dj'ènnè fèssè?... N'a-t-i vormint nin 'ne drougue po-z-èspèchè lès lames?..

Boulouf/ -...sogne..

Firmin/ -dj'èl sé bin qu't'as sogne..di tès idèyes!!

Boulouf/ -...docteur...

Firmin/ -awè, cila, dj'èl rouvive... il èst la po nos sognî portant, adon, poqwè nos fèt-i sogne?... poqwè?:::POQWE?

Soûr/ -i n'inme nin si p'tit Vincent! i n'èl vint m'ay veûy, i n's'ocupe nin d'lu... on p'tit bonikèt, minme s'il è-st-èl fahète, il a dandjî di s'papa... Nèni?..

Firmin/ -siya...siya...

Soûr/ -à rés', i n'm'inme nin non pus, i n'vint pus dwèrmi avou mi...
 èt dire qui dji so l'mame di si-èfant... c'est oâse di s'matante
 Dora qui l'a todi fwèrt mâ consi... -(èle tchante:)-

-Dora, c'è-st-ine Marèye Bada,
 on vî chèrpint, on vî spaw'ta;
 so sès deûs skéyes di fi d'arça,
 mi, dji lî f'rè danser l'polka!

(Soûr n'a ni vèyou, ni oyou qu'Dora intrève; èlle a oyou tot çou qu'Soûr
 a tchanté. Dora pwète on platê avou lès drougues...)-

Sinne 2: lès minmes + Dora.

Dora(a Firmin)- I m'sonle qui vosse soûr a co sès vûzions a pàrt..

(Soûr rèscole èt s'va mète divant l'bans'tê come s'èle volève
 disfinde "l'èfant"...)-

-èco bin qu'dj'apwète çou qu'i fât po 'l'zè r'mète
 d'adrame...

Firmin/ -si on pout dire...

Dora/ -mès p'titès tchikes ni sont nin vos camarâdes, ci n'est nin d'cûy
 qui dj'èl sé...

Firmin/ -èle ni chervèt a rin, vos tchikes... quand vos fez l'tour dès
 tchambes, vos l'divez bin veûy vo-minme... èt tos cès-le qui
 hapèt l'âr è l'coûr, avou tote li mizère de monde qu'èlzi
 peûze so li scrène, èst-ce qui vos vèyez qu'ça 'lzi fêt roûvi
 leûs hisses èt leûs toûbions?...

Dora/ -..èt vos cwèrez ossu a 'nnè disgoster l's-autes... si nos èstis
 d'vins 'ne prîhon, on v'pôreût loukf po 'ne deûre tièsse, on
 boutèu d'carèles... mins chal, vos n'èstèz qu'on malâde... on
 malâde!..

Firmin/ -èt vos 'nn'èstèz in-aute... ça vos drouk'tez bin pus' qui mi...

Dora/ -kimint?...

Firmin/ -dji v's a vèyou, mam'zèle... pus d'ine fèye èt pus d'deûs... èt
 vos mains... todi a fourguiner d'vins vos potches, manfre de
 veûy si vos n'avez rin pièrdou... èt vosse bê djodjo d'docteur
 qui v'dèrlotèye come ine poupe di veûle... Il èst mutwè malâde,
 Firmin, mins..i veût co fou d'sès deûs cûy...

Dora/ -nin malâhèye... tote ine sinte djofnèye, vos n'avez qu'a bawî
 tot-avâ...

(Elle avancie vè l'tave tot pwèrtant s'platê; à momint qu'èle passe
 ad'lé lu, Boulouf, tot stichant s'cane, èl fât trèbouh... èle ni tome nin
 tot-a-fât, mins i-n-a quéques camatches qui toumèt djus de platê.
 Mâle, Dora s'ritoune, mète li platê so l'tave...; so rin de monde di tins,
 Firmin ramasse al tère ine saqwè qui vint de heûre djus de platê...)-

Dora/ -mins qu'èst-ce qui c'èst...?

Boulouf/ -sé rin... pou rin... -(i fât l'ènocint)-

Dora/ -mins diale m'arawe...i m'a volou fé toumer!..i l'a fêt
èn-èsprès!...

Firmin/ -djans,mam'zèle Dora,sayiz 'ne gots de mēstri vos rézons..
Boulouf n'est qu'in-èfant,i n'owirt qu'a tchin'ter,...

-(Dora louke Firmin londjinn'mint)-

Dora/ -dj'ènnè so nin si sùre qui vos!

-(Ele si babe po ramasser lès agayons toumés al tère;qwand èlle è-
abahowe,Boulouf,co todi avou s'cane,li live lès cotes po li drf,la
qu'l'infirmière li toune li sou...)-

-Ah!vi pourosi!...

-(èlle live si main come po bouhf so Boulouf qui rèye come on bossou)-

Firmin/ -Héla,vos vinriz bouhf so lès malâdes?!...

Dora/ -dji...dji...Li docteur èl sârè!

(Ele va tchoukf so l'boton dèl sonète)-

(Soûr,divant l'banse,avou deûs grands oûy qui n'dihèt rin d'bon,
pampaye èt sofèle come on tchèt)(Dora a sogne)-

Dora/ -D'hez a vosse soûr di m'lèyf è pàye!..

Firmin/ -dihez-li vo-minme...

Dora/ -èlle a 'ne loukeûre qui m'traws oute èt cute!

Firmin/ -poqwè tronleg-v'?mi soûr ni f'reût nin de mâ a 'ne mohe...

Dora/ -dji n'tronle nin!..mins dji trouve qu'èlle n'a pus s'plèce
chal...dji va d'mander qu'on l'candje di batumint...

Firmin/ -èlle ni candj'rè nin d'batumint!??on nos deût lgyf èssonle:
dj'ènn'a-st-avu l'promesse de docteur...

Dora/ -li vi docteur!..

Firmin/ -awè,li vi docteur!..c'est l'seûl chal qu'a mēy vèyou clér
à bazâr..Bin damadje qu'i seûy èvbye!..

Dora/ -chake si toûr,chake si timps!..

Firmin/ -lu de mons,il acontève sès malâdes,èlzè hoûtève po sayi
d'èlzè comprinde,il ovrève pus'avou sès oûy èt sès creyes
qu'avou s'boke...

Dora/ -Chake si piceûre po t'ni l'vièrna..dispôy qui Marcel èst
chal...

Firmin/ -Marcel?!...

Dora/ -Anfin,dji vou dire li docteur Magis'..,dispôy qu'il èst la,
t-n-a-st'avu totes sêrs di difèrnces...

Firmin/ -Vosse docteur."MAGIC" si compte à payis dès mèrvèyes,ci
n'est djusse qu'on tē parle qui compte qu'i n'a qu'a drovi
s'boke po qu'tot s'arindje-lès djins come lès ahèsses-come
dès cèlîhes so on bastèn...

Ma/ -c'est grâce a lu si vos êtes chal come divins dèl wata..
ci paviyon-chal, c'est lu qu'a fèt d'sès pids èt d'sès mains po
l'aveûr...

Firmin/ -brâmint dès miliyons po 'ne cåkêye di tant-a-fêre..,dès
artikes so lès gazètes..,moncheû l'minisse qu'a v'nou cøper
l'ruban...brâmint dès brikes po rafûler dès pøve-mi-cowe..
èt dès papis,mile Diu,..dès PAPIS!..ca vøsse Marcel,c'è-st-un
clapant chèvalier de pørteplume..,ci n'èst nin docteur qu'i
d'vrest scrire so s'carte di vizite,mins tot bonn'mint:fèû
d'ordonances!
-(Li docteur inteûre)-

---Sinne 3:lès treûs + Dora + li docteur---

Docteur/ -qu'i-n-a-t-i chal po on disdû?

Dora/ -c'est lu qui fèt so margaye!..avez-v'oyou çou qu'i brèyéve?

Docteur/ ordonnance?..vos avez dandji d'ine ordonnance,Firmin?

Firmin/ -ni m'loumez nin Firmin!..ni m'loumez pus Firmin!!!

Docteur/ -ah?!..adon k'mint deû-dj' dire?..moncheû Dèigoffe?..

Firmin/ -poqwè n'diriz-v' nin m'numèrø?..

Docteur/ -vesse numèrø?..

Firmin/ -ni sayie nin de m'fé creûre qui dji n'a nouk..a mons qu'ci
n'seûy on no mètou...qwand vos djâsez inte di vos-autes,
kimint m'apotikez-v'?..èplâsse,cataplema,boubiè..,dimèy
cèrvè ou..marlatcha?..

Docteur/ -rin d'tot ça:ci n'èst nin l'âbitude dèl mohone...

Firmin/ -èt po lès ois qu'sognèt,èt-ce qui c'èst l'âbitude de flahf
so lès malâdes?

Docteur/ -qui racontez-v'??..

Firmin/ -Mam'zèle Dora a levé s'maîn so m'fré,vis rindez-v' compte?

Dora/ -mins dji n'l'a nin aduzé!..Marcel,dji vou fé on rapòrt so tot
çou qui s'passe chal..I sont disconte nos-autes,i n'fèt qu'dè
calmcoussi...

Docteur/ -Dora,vos m'avisez bin mouwêye..,i n'fât nin,c'èst dandj'reûs.

Dora/ -cila,i m'a...
-(èle mosteûre Boulouf)-

Firmin/ -prindez astème a çou qu'vos alez dire!

Docteur/-(èle stake a tohanter tot doûç'mint,adon todi pus reûd:)-

-Dora,c'è-st-ine Marèye-Bada,
On vi chèrpint,on vi spaw'ta,
So sès deûs skêyes di fi d'ârca,
Mi,dji li f'rè danser l'polka!

Dora/ -oyez-v'??

Docteur/ -aléz-è, Dora..., nos 'nnè r'djâs'rans torade...-(èle sôrtèye)-

---Sinne 4: lès treûs + li docteur---

Sœur/ -Matante Dora tot djusse bone po lès rats!

Boulouf/ -Canaye! Canaye!... -(tot pètant al tère avou s'cane)-

Docteur/ -c'est vos qu'èlaf ak'sègne dès si-z-amitchèus mèsédjes?...

-(il èsprind 'ne cigarète)-

Firmin/ -Mi?... dji n'di rin..., dji n'fê rin..., dji n'so qu'ine pitite soris, ot'tant dire qui dji n'so rin...

-(Boulouf si mète a tosser, on pô pus reûd qu'i n'èl fâreût...)-

-c'est l'foumire di vosse cigarète...

Docteur(moqueur) -vos âriz co bin rézon..., èle sont pus fwètes qui lès cisses qui dj'a d'âbitude...

Firmin/ -dispôy qui vos li avez wèsté sès cigâres, i n'supwète pus..

Docteur/ -i n'supwète pus, nèni??..., mins n'si pwète-t-i nin mis? vola-t-i nin deûs meûs qu'i n'a pus avou nole crise?

Firmin/ -si vos comptez qu'ça m'fêl plêzir d'èl veûy djêri èt tot de long ramouyi sès lêpes al vûde!... si c'est çoula qu'on lome si mis pwèrter, èt bin, ot'tant de lêyi sès hozètes, hin, Boulouf?...

Boulouf/ -Wè, wè, wè, wè! ... -(tot pètant al tère avou s'cane)-

Docteur/ -ça n'vis fêl mutwè nin plêzir.. a vos, mins, a lu, ça li fêl de hin...

Firmin/ -i n'aveût pus qu'on dada..., i n'aveût pus qu'cila: têter on cigâre di tène-a-wêts, -èt lès treûs qwârts de tîmpa-, il èsteût minme distindou...

Docteur/ -seûy-t-i tchôd, seûy-t-i tchôd, c'è-st-on pwèzon qu'èl fêl tosser..., èt vos savez bin qu'po s'côur èt sès poumons, i n'fêl nin qu'i tosse...

Firmin/ - Adon poqwè FOUJIZ-V' DIVANT LU?... comptez-v' qui l'cèrvê d'on malâde, ci n'èst pus qu'ine bwète fou sqwère qui n'a pus d'keûre dès sintumints?... ah! qu'çoula v's arindj'reû bin si nos n'èstis pus qu'dès chervûlès machines..., dès marionètes la qu'i n'âreût pus qu'a sêchî so leûs fis po 'lze k'dûre a vosse manfre... ine pilule chal, ine pikeûre la..., on rênonde li noteur ou bin on l'aflâwibe... Et l'ci qu'âre co 'ne fayèye loum'rote è s'neûre nut' po veûy wice qu'i tape sès pids, on li sofêl'râ..., li ci qu'âre l'mâleûr de drovi s'boks po 'ne sôr ou l'aute, on li claw'rè, on li f'rè 'ne linwe sipèsse come on tabâ..., èt l'ci qu'âre hâsse de foumf pace qu'i n'li d'mane pus qu'çoula, on li mèt'rè sès cigâres di costé..., dji vou wadji, Boulouf, qui c'èst tos cès mèn'hêrs-la qui t'lès foumièt, tes cigâres, quand i fêl leûs rapouledjes.. Qu'ènnè dis-s'?.....

Boulouf/ -Hoooooh!..... -(i pète al tère avou s'cane)-

-(Li docteur, qui s'a-st-aprépi, li prind l'bordon fou dès mains)-

Docteur/ -Pchhhh!..akeûhîz-v'...

Firmin/ -vos li prindez pör si cane, essu?

-(Li docteur mète li cane so l'tave èt, tot loukant Firmin, disbot'nêye li tch'mihe d'à Boulouf...)-

Boulouf(tot mälèraûs) -Firmin...

-(Firmin li fêt sène qu'i n'a rin avou çoula èt qu'i deût lèyf fé l'docteur; li docteur goûté tot fant voyager si stéthoscope so l'cofe dè stoumac d'à Boulouf. Ine goté après cöp, i r'bot'nêye li tch'mihe...)-

Firmin/ -qu'i-n-a-t-i?...

Docteur/ -rin di spéciyâi...ça va..(il èsprind 'ne novèle cigarète)-
-Dihez.....-(Boulouf n'èl lêt nin aler pus lon...)-

Boulouf/ -Cane!...cane!.. -(i l'ak'sègne avou s'deûgt)-

Docteur/ -awè, c'èst vrèye... -(i rind l'cane a Boulouf avou on fâs sorfire)-

-dji v'dimande èscusse... -(a Firmin:)-

-dihez...kibin d'gélules prindez-v'co?..

Firmin/ -dj'ènn'a houmé disqu'a sîh li djou èt...

Docteur/ -dji vou dire po l'moumint...

Firmin(on tins).....deûs...

Docteur/ -eune 2 matin, eune al nut'?';..

Firmin(on tins).....awè...

Docteur/ -a vosse sonlant...n'èst-ce nin trop pö?...

Firmin/ -qui volez-v' dire?..

Docteur/ -bin...èstèz-v' a vosse navète?

Firmin/ -dji so come dji so tofêr èt dji n'comprend nin poqwè qu'vos v'nez a d'vise so cisse kèsse-la...

Docteur/ -dji m'aporçû d'ine saqwè, c'èst qu'vos v'kivanez bin tot plin

Firmin/ -mi, dji m'kivane?...oh, nèn!..

Docteur/ -vos v'mètez 2hèy'mint so l'houp'diguèt...vos fez l'tarame, èt dji deû dire qui vos djâsez...bin...

Firmin/ -vos m'tapez dès fleûrs...

Docteur/ -qwand vos v'rimouwez trop'..qwand vos ram'tez trop'...ci n'èst nin bon sène...mins al copète dè martchî, qwand vos djâsez d'adrame, c'èst l'dièrin d'tot, c'èst qu'vos n'èstèz nin lon dè r'toumer...

Firmin/ -..dè r'toumer??...

Docteur/ ..dè r'tcumer è lèd pleû, è fond dè pus'... ,chal, vos avez tot çou qu'i v'fât, vos avez vos djins... ,vosse fré, vosse soûr... ,vos èstèz loumé, tchâfé, sognî... ,èt minme can'dôzé... , è rés', a m'manfre, on p'tit pô d'trop'...

Firmin/ -can'dôzé qwand...

Docteur/ -can'dôzé, awè!... on v'pèrmète co traze tabioles qu'on n'vis pardon'reû nin aute pâ... ,chal, on sére lès oûy pacc qui ça n'va nin pus lon... mins si vos r'passiz l'grile avou vosse valfse, comptez-v'qui lès djins... ,lès djins d'l'a-d'foû... , sèrit prêt' a s'pruster a vos djeûs?...

Firmin/ -l'a-d'foû, ça n'mi vât rin!..èt vos, vos l'docteur, vos l'savez tot ff parèy qui mi!... ,il a stu prové qui m'plèce èst chal! Chal, èt nin avè lès djins!..avè lès djins, i-n-a dè brut, dè autos, dè loumfres, dè fâs vizèdjes, dè lèdès keûres... ,totes sòrs d'afères qui dji n'supwète nin... ;i-n-a treûs ans d'chal on m'a volou r'tapé è l'fouhe... ,èt m'pô d'tins, on m'a d'vou raminer...

Docteur/ -On v's a bin volou r'prinde...

Firmin/ -On m'divève riprinde!...

Docteur/ -oi fourit 'ne FAVEUR!..èt c'èst bin rare qu'ine faveûr, ça tome deûs fèyes èn-è-rote è minme hèrna...

Firmin/ -çou qui vout dire?..

Docteur/ ..qui l'commission d'controle pôreût fé 'ne creû so l'prumire sèye tot rouviant qu'èlle a m' tourné... ;d'après çou qu'vos d'hez-qu'a l'èr tot çou qu'i-n-a d'pus sùti-, èle ni sèreût nin so mâle vòye s'èle vis acwèrdéve ine novèle tchance...

Firmin/ -vos loumez çoula 'ne tchance!?..

Docteur/ -trouvez-m'li ci qui n'djudj'rè nin qu'e'ènn'èst-st-eune... , i n'èreût bin sûr qui vos po l'rinoyî...

Firmin/ -vos avez l'pompon po roter so vos tchâsses... ,sins avu l'èr di rin, vos m'man'cîz...

Docteur/ -vis man'cî?... ,adon qu'dji n'fê qu'dè cwèri vosse pâhûlisté? Si vos n'volez nin comprinde qui c'èst tot sètchant l'fèrou so vos èclameûres qui vos èrez l'pâye, mi, di m'costé, kimint volez-v' qui dji v'sètche foû di spèheûre?..

Firmin/ -ou bin dji mète dè speradrap so mès lèpes ou bin vos m'riboutez è mitan dèl vòye?..

Docteur/ -on n'vis d'mande nin dè viker sins djâser, -tant qu'a vos, ça n'mi parète nin possibe-, mins... ,èl plèce dè trouver a r'dfèr so tot, dè fé dè rûses èt dè voleûr mète vos kèsses èt mèses, vos pòriz sayî dè d'vîzer comme tot l'monde...

Firmin/ -come ine robète di cròye qui dit àmèn a tot l'minme qwè... come on malâde!...

Docteur/ -mins VOS ESTEZ malâde...

Firmin/ -c'est l'defuzinme còp qu'on m'èl dit ouy... -(i s'loukèt)-
-Dora.... -(Li docteur ni motih nin)-

-Oh...,ça n'm'èware nin...,c'est bin sûr on mot d'orde...,vos
ovrez tot-a-fêt come li publicitè...,a todi sèriner l'minme
tchanson,fât qu'èle mousse è l'boubrale èt qu'èle s'f'ècuri-
nâye...,a fwèce de répèter a 'ne saquî qu'il èst malâde,c'èst
l'djeû po qu'i n'riwèrihe mây.....-(Magis ni motih nin)-

-Kimint v's-f'prindez-v' po li fé creûre,a lèy,qu'èlle èst
ros'lante di santé?

-(Ci còp-chal,li docteur a on djèsse qu'i n'pout mèstri)-

Docteur(qui s'riprind d'on còp)-

-...nin dandjî..di li fé creûre...

Firmin/ -dji n'dwèm mây qui d'in-ouy...,docteur....

Docteur/ -Et qu'a-t-i vèyou...,voste ouy?...

Firmin/ -Mam'zèle Dora drouk'têye timpe èt târd!...

Docteur/ -Bèle afêre!..quî èst-ce qui n'a nin sès p'tits mèhins?..

Firmin/ -flâwe di sès gnèrs,ci n'èst wère a l'fdâye po l'mèstî qu'èle
fêt...surtout amon dès Lolâs!...

Docteur/ -flâwe di sès gnèrs!cho!prumfère novèle...,li docteur,c'èst
vos?

Firmin/ -dji n'èl veû mây qui so dès tchôdès cindes...co pès qu'mi...
çou qui fêt qu'èle deût èsse co pus malâde qui mi...Et s'il
atome qu'èle seûy djustumint flâwe di si p'tit cœur ossu,
dji n'mi pou èspèchî de fruzi tot tûzant a çou qu'enn' ad'
vinrè...Li cœur,ça crake...,loukîz m'fré...,si ç'n'èst nin
enoyeûs!... -(Li docteur èst tot drole on moumint,mins
s'rapice-t-i co 'ne fèye...)-

Docteur/ -ni v'fez nin dès mès d'tièsse,nos n'diman'rans nin chal
disqu'a tant qu'd'aveûr dès blancs dj'vèx...,si vite qui
dj'enn'arè l'ocâzion,dji sèrè a m'compte...,èt la qu'dj'frè,
èle mi sûre.....Asteûre,distribucion!...

-(I prind dès "comprimés" ou "gèlules" è platé,so l'tève èt fêt l'tœur)-

(A Firmin)-Avalèz çoula...,a pèrti d'ouy al nut',vos 'nnè rarez deûs èl
plèce d'eune...

(A Boulouf,pwis a Sœur:)-Por vos...

-(Adompwis, i r'fêt l'tœur po veûy s'il ont bin avalé...)-

-Drovez vosse boka!...èt po-d'zos l'linwe?...vos èstèz dès
andjes!...

-(Tot r'prindant l'platé,i va come po 'nn'aler...)-

Sœur/ -Li p'tit!..vos n'avez nin loukî li p'tit!...

Docteur(sins fé astène)- -dji vinrè veûy torade...

Soûr/ -dji creû qu'il a dèl fîve!..

Docteur/ -ça va passer.. --(il èst so l'ouh)-

Soûr/ -dinez-m' li thèrmomète.. --(li docteur droûve l'ouh)-

--..s'i v' plêt!.....-(li docteur vout sôrti...)-

Firmin/ -Djans, docteur, vos poles bin fé çoula!

-(Li docteur s'arèstèye, louke Firmin-on tins-, sére li pwète, rivint vè l'banse di l'èfant, rimète li platê so l'tàve, fêt l'acwanse de viziter l'pope...; Soûr li louke amoureu's'mint...)-

Docteur/ -vola, mam'zèle, ci n'èst nin grand tchwès.., nos li alans d'ner 'ne bone botèye, èt po d'min à matin, i sèrè come on spirou!

-(Soûr èst tote binêhe; li docteur ripasse, riprind l'platê; qwand il èst d'avant Firmin:)-

Firmin/ -mèrci, docteur...

-(Li docteur fêt hossi s'tièsse come po mostrer qu'Firmin fêt l'èfant; tot djusse di vant de sôrti:)

Docteur/ -dihez a vosse fré àè hagnî so s'tchike, c'èst l'èdre di s'pikeûre...

-(i sôrtèye)-

---Sinne 5: lès trefis---

Soûr/ -Mam'zèle?..Oyez-v', Simon.., vosse papa qui m'a loumé mam'zèle. -(èle rèye)-

Boulouf/ -Hê, Firmin!...

-(I rètche fou di s'boke li gèlule qui l'docteur li aveût d'né, adon, i rèye tot pètant al tère avou s'èane)-

Firmin/ -mins kinint fês-s', parèt?..mi, dj'a bin stu oblidjî d'l'avalèr..il a portant loukî d'zos t'linwe...

Boulouf/ -Cadèt, Boulouf!..cadèt!

-(I rèye, i pète avou s'èane; Firmin si mète a gn'gnos ad'lé l'fêteûy, as pîds d'è Boulouf...)-

Firmin/ -awè, Boulouf, t'ès-st-on cadèt èt l'mcumint èst v'nou la qu'ti n'mi deûs nin lèyf tot seû è l'pêlè...As-s'vèyou l'vizèdje d'è docteur qwand dji li a djâsé d'DORA? Il èsteût tot blanc mwèrt, i n'saveût pus wice loukî..dji vou wadjî qu'dj'a tètchî djusse, dji vcu wadjî qu'èlle èst prise de cœr èt qu'i n'fâreût nin grand tchwès po li fé fé l'grande ascòè hêye.., nos avans mutwè 'ne tchance, Boulouf..T'èl veûs voltî, twè, mam'zèle Dora?...

-(Boulouf fêt nèni pluzieûrs còps avou s'tièsse)-

-ça t'freût si nos 'nn'èstîs qwites?;:-(idem:awè d'è Boulouf)

-Comprins's' çou qu'dji vous dire, Boulouf?..t'as vèyou, torade, come èle s'a d'mantchf?...èt lu bin vite po l'rapèf'ter, po l'rafûler... t'as ogou çou qu'i li a dit: "I n'fât nin, c'est dandj'reûs..."

Ti rapinses-tu, Boulouf, qui twè ossu, ti féves dès crises qwand ti t'msiviéves?...èt qui l'docteur prêchève: nin dès sognes, nin dès tracas, nin dès coléres, ine pitite vèye pèhûle?..T'as d'vou aprinde a 'nn'avu d'keûre, a nin fé astème, a t'foute de truskin...mins lèy, èlle èst trop djonne, èle bètche après tot çou qu'on li prezints...a nos-autes de sètchf, Boulouf!... -(i frote sès mains)-

-Soûr, nos avans mutwè, 'ns tehance!..

Soûr/ -Roland vint d's'èdwèrmi... qui èst-ce qui mène ine vèyè parèye?

Firmin/ Soûr, hoûte on pô 'ne miyète..

Soûr/ -Chutt!

Firmin/ -Soûr, dj'a dandjî d'twè ossu...i nos fât mète èssonle si nos volans...

Soûr/..Chûtttt!...

Firmin/ -Ah, dji t'djeûre, Boulouf...i-n-a dès moumints qui dji lè tap'reû s'poupe al copète de meûr!..Mam'zèle Dora va-st-intrer d'ine manute a l'aute...qu'alans-gn' èmantchf, Bon Diu d'bwès?...

-(I s'tape a gngnec)-

-Signeûr, tapez vos oûy so treûs mâlèreûe qui v'dimandèt 'ne grâce...;avoyiz-m' ine idèye, fât qu'dji trouve, fât qu'dji trouve!..ci n'èst nin tant por mi qu'dji djèse, mins loukfiz cès deûs-la...prindez astème à leûs mizères, ci n'èst pus qu'dès èfants...L'èfant!...L'EFANT!!...Soûr, done-mu l'èfant!...

Soûr/ -Nèni!

Firmin/ -Siya!...c'èst po s'bin!.....-(i s'aprépihe)-

Soûr/ -Nèni!...

Firmin/ -Djusse po on p'tit moumint...dji n'èl va nin magnf...

-(I vout prinde "l'èfant", Soûr li vout èspètchf, Firmin n'boute si soûr avou rudeûr..)-

-Achèye-tu!

-(Soûr si mète a plorer tot douç'mint so l'tins qu'Firmin prend l'èfant fou dèl banse èt l'pormonne tot-avè l'pièce...mins bin vite, lès pleûrs d'à Soûr candjèt èt c'èst dès wign'tédjes di poupon qu'on èt....;Dora inteûre avou on pus p'tit platè...)-

---Sinne 6: lès treûs + DORA---

Dora(moquède)- -Aha!c'èst pèrin qui hosse si nèveû!...qu'a-t-èle?
(tot ak'sègnant Soûr)-

Firmin/ -Ele vout bin sûr qui vos l'hossîze ossu...

Firmin/ -Soûr!..c'est tot asteûre,c'est tot...èle dwèn'..èle ni f'rè
pus de mâ...

-(Soûr s'arèstèye,riva ad'lé l'banse,la qu'èlle a r'mètou l'siringue
so l'platé..)-(Come i pout,Firmin pwète Dora so l'tève..)

Boulouf/ -Firmin...

Firmin/ -munuts,Boulouf...,surtout nin soner trop vite...,c'è-st-on long
voyèdje ...

-(I louke è l'potche de vantrin d'à Dora,troûve ine ampoule,mète è
s'plèce ine ôte ampoule qu'i sètche foû di s'potche d'à seune...,i
coûrt so l'costé...,on ètind on brut d'chasse di W.C...I r'vint,
frote li siringue avou s'nerèt d'potche po qu'on n'veûse nin dès
tèêthes di deûgts d'sus...)

-Asteûre,n'a pus qu'a priyî,Boulouf..Ti sones..treûs côps..
come onk qu'èst pressé.....-(Boulouf sone)-

-A la bone sûre....Asteûre,on r'prind s'plèce èt ti fès lès
cwanses d'èsse tot foû di t'mame...Docteur Magic va bin sûr apoud'ler..

-(I fêt lès cwanses de triboler èt de fé tot çou qu'i deût po l'infir-
mière...I li d'bot'nêye si bloûse...li docteur amousse è l'tchambe..)

-----Sinne 7: lès treûs + Dora + Docteur-----

Firmin/ -abèye,docteur,...èle vint de toumer..

Docteur/ -Dora!... -(I coûrt disqu'al tève)-

-qui s'a-t-i passé?

-(I r'lîve lès pâpires d'à Dora,li louke sès oûy,sint l'mêsse vonne
è s'hatré,hoûte avou li stéthoscope...dismétant qu' Firmin:..)-

Firmin/ -on n'li a rin dit,on n'li a rin fêt...èlle èsteût la..,prète
a fé l'pikeûre,èt tot d'on côp,èle s'a lèyî aler..,dj'a sayî
d'èl fé riv'ni tot li fant l'bouche-a-bouche...

-(Qwand il ôt çoula,li docteur ritcheke Firmin deûs',treûs aschêyes
pus lon..,Firmin î d'mane sins pus bodjî...Li docteur cwîrt è
l'potche de vantrin d'à Dora èt troûve l'ampoule,i tène on loyin
d'caw'tchou atou de brès' d'al feume po fé hoûzer l'vonne,hoûche li
bètchète di l'ampoule,essêche li prodwit è l'siringue èt fêt 'ne
pikeûre a Dora...adompwis,i li "masse"si coûr...après on moumint,i
tape on côp d'oûy so s'monte...)-

Docteur/ -poqwè èst-ce qui ça n'fêt nol èfêt?..

(Il èst tot foû d'lu...sès oûy toumèt so l'ampoule,i l'ode èt l'ritape
so l'tève,foû mâva...)-

-Ah!

-(I prind Dora d'vins sès brès' èt l'pwète èvêye..,Firmin li droûve li
pwète divant lu qwand c'èst qu'i passe)...)

Firmin/ -Ayayayaye!..dj'a lès pinses qu'i va fé drole..Boulouf, on s'pout bin tinre &s jèbes!...

Boulouf/ -..sogne!...

Firmin/ -t'as sogne?..èt mi don!..,dji tronle lès balzins,c'est co bin mîs!..portant fât nin aveûr li tièsse avâ lès cwâres... Qui vous-s' qu'on dèye,Boulouf?..ci n'est nin d'nosse fâte, o'est lu qu'a fêt l'pikeûre,lu qui s'a roûvi d'ampoule... èt d'avant lu,c'est lèy qui n'ârè nin mètou l'cisse qu'i falève è l'potche di s'vantrin...I n'ont rin a dire... i n'ont rin a dire.....-(i rote don kâr don hote)... Lès cwârdjeûs...lès cwârdjeûs,Boulouf...

(I sètche li djeû foû di s'potche)-

-Eune,deûs,treûs,qwate,cink/NEURE!...eune,deûs,treûs,cwate,cink/NEURE!...eune,deûs,treûs,cwate,cink/NEURE!...eune,deûs,treûs,qwate,cink/èco 'ne neûre!...rin qu'dès neûres,dès pâles èt dès makes...s'i-n-aveût on tohin chal,i houll'reût a mwért!..C'est mâva,Boulouf!..mâva! Prèye li Bon Diu qui ci n'seûy nin po nos-autes!..A Soûr,qui pôrit-i dire?..èle ni l'a nin aduzé...

Soûr/ -Il a on boûrsé,mi p'tit Luciyn...

Firmin/ -C'est Dora!..c'est s'imatante Dora...

Soûr(tchante):

-Dora,c'è-st-ine Marèye BADA

On vi chèrpint,on vi spaw'ta...

-(Li pwète si tape &lédje;li docteur aparète.Lès treûs ont sogne; machinal'mint,i s'rapoulet ètoû dè fôteûy d'à Boulouf;Firmin prend l'cane d'à Boulouf come po s'rivèyi,s'ènn'aveût mèzèhe...;Docteur inteûre,fêt 3 pas,mins n'va nin pus lon...;èlzè louke sins rin dire...)-

---Sinne 9: Lès treûs + li docteur---

Firmin/ -Docteur?...

Docteur/ -dji v'vin fé part d'ine bone novèle:vos alez aveûr ine aute infirmière..

Firmin/ -ci n'est nin 'ne bone novèle...nos inmîs bin mam'zèle Dora

Docteur/ -Mins vos l'avez touwé!...

Firmin/ -qui dè contrère,docteur,dj'a sayî d'li wârdèr l'vèye...

Docteur/ -tot li prindant l'ampoule di STIMOCARDYL qui n'cwitéve mây li potche di s'vantrin...

Firmin/ -Stimocardyl?..dji n'sé nin çou qu'o'èst...

Docteur/Oh siya!..c'è-st-avou lu qu'on a dèdja sètchî deûs fèyes vosse fré foû dèes grâces dèl mwért...c'è-st-ine saqwè d'formidâbe po côper 'ne crise,èdon Boulouf?...

Firmin/-Dji n'saveû nin qu'Mam'zèle Dora èsteût malâde èt sudjète a dèes crises...

- Docteur/ -mins vos savîz bin qu'tot mêtant 'ne ampoule d'êwe distilêye èl pièce di l'auto, vos lî wèstîz çou qu'èl polé-ve sêver...
- Firmin/ -vola 'ne saqwè qu'i fâreût prover, docteur..A rés', o'èst vos qu'a fêst l'pikêre...
- Docteur/ -çou qu'è-st-ancyêde avou on sot qui compte qu'i n'l'èst nin, c'èst qu'i s'vout fé pus malin qu'i n'èl sêreût èsse... Tot volant div'ni come in-oute, Firmin Dèlgoffe, tot volant èssa aute tchwès qu'on sot, vos èstèz div'çou pès qu'çoula: ine BIESSE qui s'vindje so lès djins pace qu'ele ni sèt pus çou qu'c'èst qu'ine djint...
- Firmin/ -mèrci po l'vizitej...
- Docteur/ -o'èst m'dièrinne..., èt dji v's èl qwite..(i va come po 'n'aler)-
- Firmin/ -vos "nn'alez..po l'bon? ..
- Docteur/ -vos l'avez dit torade, c'èst mi qu'a fêst l'pikêre..., ci n'èst nin bin vèyou, dji creû qu'dji n'êrè pus l'pàye a cêse di çoula..., i vât tot pli mîs qui dji m'lêse roûvi 'ne sawice...Et minme...si dji d'moréve, dj'êreû idêye di v'rinde vosse macûle..On docteur qui s'ennè prind'reût a sès malêdes, ci sêreût l'monde a l'iviêrs, èdon?...
- (I droûve li pwète)-
- Soûr/ -Li p'tit!...il a on boursê so s'front...
- Docteur/ -dizandez a vosse fré, i fêst tot çou qu'on vout...
- Firmin/ -nos v'rigrèt'rans..., docteur...
- Docteur/ -dj'ennè dote nin..., Dèlgoffe... (I sôrtêye; lès 3 s'separèt; Firmin, qui tîze, va al fignêsse; Soûr ad'lié l'banse..)-
- Soûr/ -Pôve pitit nikèt, vola co 'ne fêye vosse père rêvôye ès sî cîndiales...
- Firmin/ -Eco pus lon, va, Soûr! (i louke po l'fignêsse)-
- Soûr(gruzînye):
Mavante Dora, Marêye Bada,
Ele n'èst pus la, ele n'èst pus la!...(rêye)
- Firmin/ -N'èspêche..., fêst tot l'minme pàs clér qui torade, Boulouf...
Kibin dis-s' inte onk èt dîh?..
- Boulouf/ -..treûs!.. (Firmin sêche cwârdjêds foû di s'potche)-
- Firmin/ -Eune, deûs, treûs.....Roy di coûr!...potchê!!Deûzinme cêp..
- Boulouf/ -Cink!
- Firmin/ -Eune, deûs, treûs, qwate, cink!..li has'!!Ah, mins la, Boulouf, t'ennè pous èsse sûr: i va ploûre dèl bîre!...
- Boulouf/ -..lès feumes?.. (i pète al tère avou s'cane)-
- Firmin/ yôle si vont porminer çou tot nou è mitan dèl coûr!..èt nos 'lâf tchantr'ans l'French-Cancan po 'lâf fé lever l'pate!
(I tchante èt danse tot-avè l'pièce tot lèvant s'djambes; Boulouf giète di djêye tot batant l'mèzêre avou s'cane; Soûr n'prîe "l'èfant" èt li ak'sègne sî "pèrin" qui fêst l'arêdjî...)------FIN.